

Ezr

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וּכְבֻּלוֹת אֵלֶּה נִגְשׂוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא-
not saying the-princes to-me approached these and-when-were-finished
[H3808](#) [H0559](#) [H8269](#) [H0413](#) [H5066](#) [H0428](#) [H3615](#)

וַיִּבְדְּלוּ־לָוִי וְהַכֹּהֲנִים וְיִשְׂרָאֵל הָעָם הַבְּרִיָּה
and-the-Levites and-the-priests Yisrael the-people have-separated-themselves
[H3881](#) [H3548](#) [H3478](#) [H0914](#)

מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כְּתוּעַבְתֵּיהֶם לְכַנְעֲנֵי הַחִיטִּי
the-lands from-the-peoples-of according-to-their-abominations the-Chitti
[H8441](#) [H0776](#) [H2850](#)

וְהָאֱמֹרִי וְהַמִּצְרִי וְהַמּוֹאֲבִי הָעַמּוֹנִי הַיְבוּסִי הַפְּרִזִּי
and-the-Emori the-Mitsri the-Moavi the-Ammoni the-Yevusi the-Perizzi
[H0567](#) [H4713](#) [H4125](#) [H5984](#) [H2983](#) [H6522](#)

Now when these things were done, the princes drew near unto me, saying, The people of Israel, and the priests and the Levites, have not separated themselves from the peoples of the lands, doing according to their abominations, even of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

2
כִּי-נִשְׂאוּ מִבְּנוֹתֵיהֶם לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם וְהִתְעַרְבוּ
they-have-taken for of-their-daughters for-themselves and-for-their-sons and-have-mixed
[H6148](#) [H1992](#) [H1323](#) [H5375](#)

זֶרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וְיַד הַשָּׂרִים
the-holy the-seed with-the-peoples-of the-lands and-the-hand-of the-princes
[H6944](#) [H2233](#) [H0776](#) [H8269](#) [H3027](#)

וְהַסֹּנְגִים הָיְתָה בַּמַּעַל הַזֶּה רִאשׁוֹנָה: ס
and-the-officials has-been in-the-trespass this first
[H1961](#) [H5461](#) [H4604](#) [H2088](#) [H7223](#)

For they have taken of their daughters for themselves and for their sons, so that the holy seed have mingled themselves with the peoples of the lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.

3
וּכְשָׁמְעִי אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי אֶת-בְּגָדִי וּמְעִילִי
and-when-I-heard [obj] the-matter this I-tore [obj] my-garment and-my-robe
[H0853](#) [H8085](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4598](#)

וְאֶמְרָטָה מִשְׁעַר רֹאשִׁי וּזְקָנִי וְאִשְׁבָּה מְשׁוּמָם:
and-I-pulled-out of-the-hair-of my-head and-my-beard and-I-sat appalled
[H4803](#) [H8181](#) [H2206](#) [H3427](#) [H8074](#)

And when I heard this thing, I rent my garment and my robe, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down confounded.

4
וְאֵלַי יֵאָסְפוּ כָל-חָרָד וְיִשְׂרָאֵל בְּדַבְרֵי אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל עַל
and-to-me gathered everyone trembling at-the-words-of the-Elohey Yisrael concerning
[H0413](#) [H0622](#) [H3605](#) [H2730](#) [H1697](#) [H0430](#) [H3478](#)

מַעַל הַגּוֹלָה וְאֲנִי יָשַׁב מְשׁוּמָם עַד לְמִנְחַת הָעָרֶב:
the-trespass-of and-I the-exiles sat until appalled until the-offering-of the-evening
[H4604](#) [H0589](#) [H3427](#) [H8074](#) [H5704](#) [H4503](#) [H6153](#)

Then were assembled unto me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the trespass of them of the captivity; and I sat confounded until the evening oblation.

בְּגָדֵי	וּבְקָרְעֵי	מִתְעַנְיֹתַי	קָמָתִי	הָעֶרֶב	וּבְמִנְחָתָהּ	5	
my-garment	and-with-my-tearing	from-my-fasting	I-rose	the-evening	and-at-the-offering-of		
	H7167	H8589		H6153	H4503		
יְהוָה	אֶל-	כַּפֵּי	וְאֶפְרָשָׁה	בְּרַכְיִי	עַל-	וְאָכַרְעָהּ	וּמַעֲלִי
YHWH	to	my-hands	and-I-spread-out	my-knees	on	and-I-fell	and-my-robe
H3068	H0413	H3709	H6566	H1290		H3766	H4598
							אֱלֹהֵי:
							my-Elohim
							H0430

And at the evening oblation I arose up from my humiliation, even with my garment and my robe rent; and I fell upon my knees, and spread out my hands unto Jehovah my God;

אֵלֶיךָ	פָּנַי	אֱלֹהֵי	לְהָרִים	וְנִכְלַמְתִּי	בְּשִׁתִּי	אֱלֹהֵי	וְאָמַרְתָּהּ	6
to-You	my-face	my-Elohim	to-lift	and-humiliated	I-am-ashamed	my-Elohim	and-I-said	
H0413	H6440	H0430		H3637	H0954	H0430	H0559	
עַד	נִדְלָהּ	וְאִשְׁמַתְנוּ	רֹאשׁ	לְמַעַלָּהּ	רַבּוֹ	עֲוֹנוֹתֵינוּ	כִּי	
up-to	has-grown	and-our-guilt	the-head	above	have-multiplied	our-iniquities	for	
H5704	H1431	H0819		H4605		H5771		
							לְשָׁמַיִם:	
							the-heavens	
							H8064	

and I said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God; for our iniquities are increased over our head, and our guiltiness is grown up unto the heavens.

	הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	גְּדֹלָהּ	בְּאִשְׁמָה	אֲנַחְנוּ	אֲבוֹתֵינוּ	מִיָּמֵינוּ	7
	this	the-day	until	great	in-guilt	we	our-fathers	from-the-days-of	
	H2088	H3117	H5704		H0819	H0587	H0001	H3117	
	וּבְיַד	כַּהֲנָנֵינוּ	מְלָכֵינוּ	אֲנַחְנוּ	נָתַנוּ	וּבְעֹנֹתֵינוּ			
	into-the-hand-of	our-priests	our-kings	we	have-been-given	and-for-our-iniquities			
	H3027	H3548	H4428	H0587	H5414	H5771			
פָּנַי	וּבְבֹשֶׁת	וּבְבִזָּה	בְּשִׁבְיִי	בְּחֶרֶב	הָאָרְצוֹת	מְלָכֵי			
face	and-to-shame-of	and-to-plunder	to-captivity	to-the-sword	the-lands	the-kings-of			
H6440	H1322	H0961		H2719	H0776	H4428			
							הַיּוֹם:		
							this		
							as-the-day		
							H2088		
							H3117		

Since the days of our fathers we have been exceeding guilty unto this day; and for our iniquities have we, our kings, and our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to plunder, and to confusion of face, as it is this day.

8
 וְעַתָּה וְעַתָּה כְּמַעַט־ רְנַעַּ הָיְתָה תְּחִנָּה וּמֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ
 and-now and-now for-a-little moment has-been grace from YHWH our-Elohim to-leave us
[H7604](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0854](#) [H8467](#) [H1961](#) [H7281](#) [H4592](#) [H6258](#)
 פְּלִיטָה וּלְתַת־ לָנוּ יִתֵּן בְּמִקְוֶה קִדְשׁוֹ לְהַאִיר עֵינֵינוּ
 a-remnant and-to-give-to us a-peg in-the-place-of His-holiness to-enlighten our-eyes
[H0215](#) [H6944](#) [H4725](#) [H3489](#) [H5414](#) [H6413](#)
 אֱלֹהֵינוּ וּלְתַתְּנוּ מְחִיָּה מְעַט בְּעַבְדֵּךְתָּנוּ:
 our-Elohim and-to-give-us a-little-a-little-reviving in-our-bondage
[H5414](#) [H5414](#) [H5659](#) [H4592](#) [H4241](#) [H0430](#)

And now for a little moment grace hath been showed from Jehovah our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

9
 כִּי־ עֲבָדִים אֲנַחְנוּ וּבְעַבְדֵּךְתָּנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ
 we-are slaves for and-in-our-bondage not has-forsaken-us our-Elohim
[H0587](#) [H5650](#) [H3808](#) [H5659](#) [H0430](#)
 וַיִּטַּעַ וְעֵלֵינוּ חֶסֶד לְפָנָיו מֶלְכֵי פָּרַס לְתַת־ לָנוּ מְחִיָּה
 and-He-has-extended-to us mercy before the-kings-of Par as to-give-to us reviving
[H5186](#) [H6440](#) [H4428](#) [H6539](#) [H5414](#) [H4241](#)
 לְרוֹמִם אֶת־ בַּיִת אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד אֶת־ חֲרָבֹתָיו וּלְתַת־
 to-raise-up [obj] the-house-of our-Elohim and-to-restore its-ruins and-to-give-to
[H0853](#) [H0430](#) [H5975](#) [H0853](#) [H2723](#) [H5414](#)
 לָנוּ נֹדָר בְּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם :
 a-wall us in-Yehudah and-in-Yerushalaim
[H3389](#) [H3063](#) [H1447](#)

For we are bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended lovingkindness unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the ruins thereof, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

10
 וְעַתָּה מַה־ נֹאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־ זֹאת כִּי עֲזָבָנוּ
 and-now what shall-we-say our-Elohim after this for we-have-forsaken
[H0559](#) [H0430](#) [H2063](#) [H0430](#) [H0559](#) [H4100](#) [H6258](#)
 מִצְוֹתֶיךָ :
 Your-commandments
[H4687](#)

And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

11
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיַד־ אֲנֹכִי הָאָרֶץ לֵאמֹר־ הַנְּבִיאִים עֲבַדְיָךְ אַחֲרֵי־ זֹאת כִּי עֲזָבָנוּ
 which the-land saying the-prophets Your-servants by-the-hand-of You-commanded which
[H0776](#) [H0559](#) [H5030](#) [H5650](#) [H3027](#) [H6680](#)
 אַתָּם בָּאִים לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נְדָה הִיא בְּנֵת עַמֵּי
 you are-going to-possess a-land-of impurity it-is with-the-impurity-of
[H0935](#) [H3423](#) [H0776](#) [H5079](#) [H1931](#) [H5079](#)
 הָאָרְצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מָלְאוּהָ מִפֶּה אֶל־ פֶּה
 the-lands with-their-abominations with-which they-have-filled-it from-end to
[H8441](#) [H4390](#) [H6310](#) [H0413](#) [H6310](#) [H4390](#)
 בְּטִמְאָתָם :
 with-their-uncleanness
[H2932](#)

which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land through the uncleanness of the peoples of the lands, through their abominations, which have filled it from one end to another with their filthiness:

וְעַתָּה	בְּנוֹתֵיכֶם	אֶל-	תִּתְּנוּ	לְבָנֵיהֶם	וּבְנֹתֵיהֶם	אֶל-	תִּשָּׂאוּ	12
and-now	your-daughters	not	give	to-their-sons	and-their-daughters	not	take	
H6258	H1323	H0408	H5414	H5414	H1323	H0408	H5375	
לְבָנֵיכֶם	וְלֹא-	תִדְרְשׁוּ	שְׁלָמָם	וְטוֹבָתָם	עַד-	עוֹלָם	לְמַעַן	
for-your-sons	and-not	seek	their-peace	and-their-good	to	forever	so-that	
H3808	H3808	H1875	H7965	H7965	H5704	H5769	H4616	
תְּחַזְּקוּ	וְאָכַלְתֶּם	אֶת-	טוֹב	הָאָרֶץ	וְהוֹרַשְׁתֶּם	לְבָנֵיכֶם		
you-may-be-strong	and-eat	[obj]	the-good-of	the-land	and-cause-to-inherit	your-sons		
H2388	H0398	H0853	H2898	H0776	H3423			
						עַד-	עוֹלָם:	
						to	forever	
						H5704	H5769	

now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their prosperity for ever; that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children for ever.

וְאַחֲרָי	כָּל-	הַבָּא	עָלֵינוּ	בְּמַעֲשֵׂינוּ	הָרָעִים	וּבְאַשְׁמֹתָנוּ	הַגְּדוֹלָה	13
and-after	all	that-has-come	upon-us	for-our-deeds	the-evil	and-for-our-guilt	the-great	
H3605	H3605	H0935	H0935	H4639	H4639	H0819	H0819	
וְכִי	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	חָשַׁבְתָּ	לְמַטָּה	מִמֵּוֹנֵינוּ	וְנָתַתָּה	לָנוּ	
for	You	our-Elohim	have-withheld	less-than	our-iniquities	and-have-given	to-us	
		H0430	H2820	H4295	H5771	H5414		
	כְּזֹאת:	פְּלִיטָה						
	like-this	a-remnant						
	H2063	H6413						

And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great guilt, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities deserve, and hast given us such a remnant,

הַנְּשׁוּב	לְהַפְּרֹ	מִצְוֹתֶיךָ	וְלִהְיוֹתְתָן	בְּעַמִּי				14
shall-we-return	to-break	Your-commandments	and-to-intermarry	with-the-peoples-of				
H7725	H7725	H4687	H4687					
הַתַּעֲבוֹת	הָאֵלֶּה	הָלוֹא	תֵּאָנַף-	בָּנוּ	עַד-	כְּלָה		
the-abominations	these	would-not	You-be-angry	with-us	until	complete-destruction		
H8441	H0428	H3808	H0599	H5704	H5704	H3615		
לְאִין	שְׂאֲרִית	וּפְלִיטָה:	פ					
without	remnant	and-escape	—					
H0369	H7611	H6413						

shall we again break thy commandments, and join in affinity with the peoples that do these abominations? wouldest not thou be angry with us till thou hadst consumed us, so that there should be no remnant, nor any to escape?

תִּזְה	כְּהַיּוֹם	פְּלִיטָה	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי	אַתָּה	צַדִּיק	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	
this	as-the-day	a-remnant	we-remain	for	You-are	righteous	Yisrael	Elohey	YHWH	
H2088	H3117	H6413	H7604			H6662	H3478	H0430	H3068	
עַל-	לְפָנֶיךָ	לְעִמּוֹד	אֵין	כִּי	בְּאִשְׁמוֹתֵינוּ	לְפָנֶיךָ	הִנְנוּ			
because-of	before-You	to-stand	there-is-no-one	for	in-our-guilt	before-You	behold-us			
	H6440	H5975	H0369		H0819	H6440	H2009			
								פ	זאת:	
								—	this	
									H2063	

O Jehovah, the God of Israel, thou art righteous; for we are left a remnant that is escaped, as it is this day: behold, we are before thee in our guiltiness; for none can stand before thee because of this.